孙穗芳博士 主编

Edited by Dr.Lily Sui-fong Sun

# が中山光生

纪念集

An Album in Memory of Dr. Sun Yat-sen

### 一位开创世纪奇迹的伟人

A Great Man and Epoch-maker

# 孙 中 山 <sub>先生</sub> 纪念集

An Album in Memory of Dr. Sun Yat-sen

孙中山孙女 孙穗芳博士 主编

Edited by Dr. Lily Sui-fong Sun granddaughter of Dr. Sun Yat-sen

南京大学場構造 Nanjing University Press

#### 图书在版编目(CIP)数据

我的祖父孙中山先生纪念集/孙穗芳编著. 一南京: 南京大学出版社,2001.10

ISBN 7-305-03760-5

Ⅰ.我… Ⅱ.孙… Ⅲ.孙中山(1866~1925) —生平事迹—画册 W. K827=6

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第074054号

书 名 我的祖父孙中山先生纪念集

编 著 孙穗芳

责任编辑 杨金荣

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路22号 邮编210093

电 话 025-3596923 025-3592317 传真025-3303347

网 址 www.njupress.com

电子函件 nupress1@public1.ptt.js.cn

经 销 全国新华书店

印 刷 南京大众新科技印刷厂

开 本 889×1194 1/16 印张 16.75

版 次 2001年10月第1版 2001年10月第1次印刷

印 数 1-3000

ISBN 7-305-03760-5/K·253

定 价 68.00元

<sup>\*</sup> 版权所有,侵权必究

<sup>\*</sup> 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与 所购图书销售部门联系调换

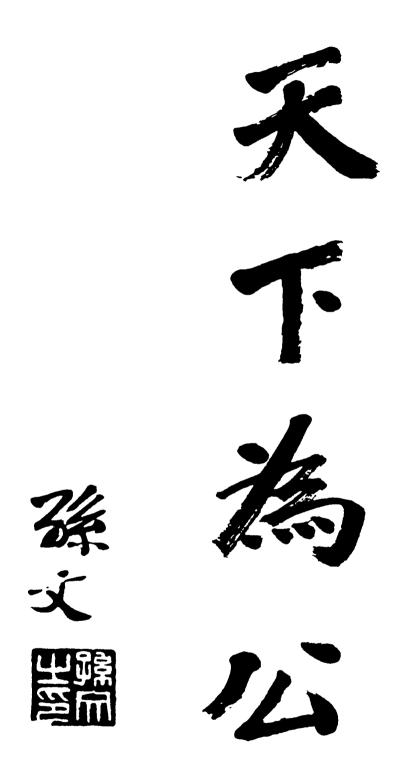
藩将此级原攀靴给:

就最激爱的祖父周父培中山先生 我的两位祖母康亲真太大和亲爱新女士 我的父親,给佛博士 不断大嫂,珍妮年先生大人 以及全世界爱好和平的人们,

3年482多200年11月12日

This album is for my respectful grandfather, the founding father of modern China, Dr. Sun Yat-sen, my two grandmother Ms. Lu Mu-zhen and Mme. Soong Chingling, my father Dr. Sun Fo,my eldest brother Mr.T.P.Sun and his wife, and the peace-loving people of all over the world.

Dr. Lily Sui-fong Sun Jan.16.2000



Dr. Sun Yat-sen's inscription: "All under heaven are equal."

Dr. Sun's inscription: The Discourse of Great Harmony

When the great way prevails, the world community is equally shared by all. The worthy able are chosen as office holders. The mutual confidence is fostered and good neighborliness cultivated. Therefore people do not regard only their own parents as parents, nor do they treat only their own children as children. Provision is made for the aged till their death; the adults are given employment; and the young enabled to grow up. Widows and widowers, orphans, the old and childless as well as the sick and disabled are all well taken care of. Men have their proper roles and women their homes. While they hate to see wealth lying about on the ground, they do not necessarily keep it for their own use. While they hate not to exert their own effort, they do not necessarily devote it for their own ends. Thus evil scheming is repressed, and robbers and thieves and other lawless elements fail to arise. So that outer doors do not have to be shut. This is called "The Age of Great harmony".

## 顾 毓 琇 序

孙中山先生四百多张照片及二百多份墨宝将由其孙女穗芳博士编印出版,诚为盛事。本人对孙穗芳女士所著《我的祖父孙中山》曾作序,称赞孙中山先生之伟大,今逢《我的祖父孙中山先生纪念集》出版,更可使世人感到开创世纪伟人的音容面貌。中国人向来重视书法,中山先生的墨宝代表他"天下为公"的胸襟,对第廿一世纪"世界大同"的理想可以发生影响。

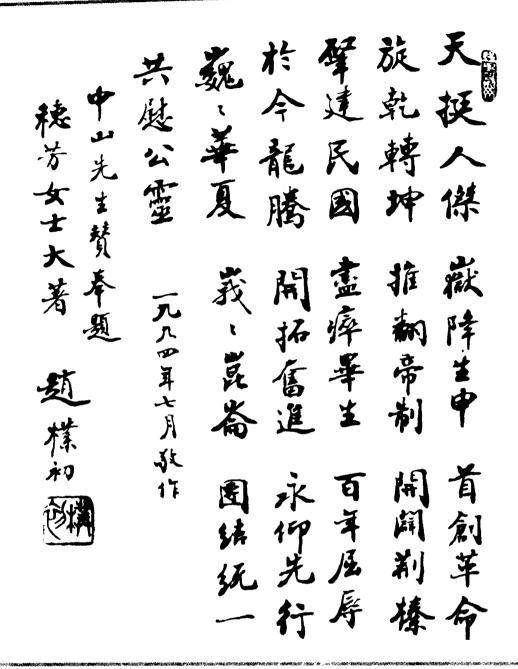
前序《我的祖父孙中山》提及先父晦农公曾于民国元年一月一日在中山先生坐火车路过无锡时曾亲自登车欢迎,因缘殊深。此次本人有机会为《我的祖父孙中山先生纪念集》作序,觉得非常荣幸。如此书可加英文说明,使世界人士同得观赏,尤所企祷。

有紙坊

The publication of this book, which includes more than 400 photos and over 200 calligraphy works of Dr Sun Yat-sen, edited by his granddaughter Dr. Sun Sui-fong, is an event of great significance. As a great admirer of our founding father, I wrote a preface to Mme Sun's previous book, *My Grandfather Dr. Sun Yat-sen*. I believe the publication of this commemorative album will have an even greater impact on the world by presenting people with vivid images of the great epoch-maker Dr. Sun Yat-sen. Calligraphy has always been important for the Chinese. Dr. Sun's calligraphy works proclaim his lofty belief that "All Under Heaven Are Equal", an idea that could lead to the realization of "The Grand Harmony of the World" in the 21st century.

In my preface to the previous book, I mentioned that when Dr. Sun Yat-sen traveled by train through Wuxi, my father, had the chance to board the train to express his welcome, which I believe well indicated my deep-rooted relationship with Dr. Sun. Now, it is again a great honor for me to write a preface to this new book. I am very happy that the book is being published in English as well as Chinese, so that people all over the world can read it.

Y.H.Ku



He was the genius from heaven, who came to the earth to save people from misery. He made the revolution, which changed the world history.

Overthrowing the autocratic rule, he opened a new avenue for the country.

For building the Republic of China, he contributed his life.

The century-old humiliation has gone, the dragon is now taking off.

Marching forward in a new era, we will admire our forefather forever.

The vast Chinese territory is magnificent; the towering Kunlun Mountains are imposing. When the country is reunified, the spirit of Dr. Sun will be consoled.

Ode to Dr. Sun Yat-sen for Mme. Sun Sui-fong's book

Zhao Puchu, with respect

# 南怀瑾序

世人推崇孙中山先生,多以其政治上之成就为着眼。先生领导革命,推翻先秦嬴政以来所建立之帝制,开创亚洲第一个民主共和国,国民党人则尊之为"国父",共产党人则尊之为"革命的先行者",无论如何,先生在中国政治史上已立下不世之功,而作为垂则千秋万世之先声。

然先生之贡献尤甚于政治者,此即其博爱 为怀的人格典范,以及其撷取中华文化之所 长,并融和西方现代文明之思想学说。揆其所 有学说之用意,旨在使我中华民族在"自信而 不自盲、自知而不自卑"迎头赶上西方各国。 故有识者咸信,若国人能一致奋发,以先生之 人格为榜样,以先生之学说要旨为规范,则中 国必当强盛。

穗芳女士为先生之苗裔,近年笃信佛教, 发愿行善,又能勉力于著作,望能发扬祖德,其 志其行,可为尚矣!故乐为之序。

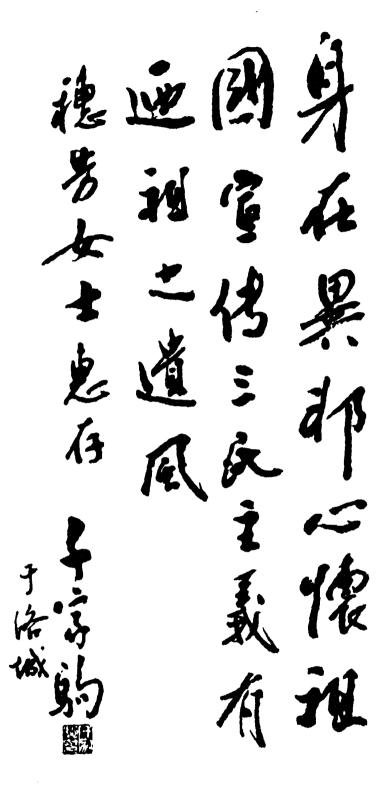


Dr. Sun Yat-sen has been respected mostly for his political achievements. He led the revolution that overthrew the autocratic system established by Emperor Yingzheng of the Qin Dynasty, and founded the first democratic republic in Asia. He is honored as the founding father by the Kuomintang and the pioneer of the revolution by the Communists. The incomparable contributions he made to the political history of China will be commemorated by later generations for thousands of years.

But Dr. Sun Yat-sen contributed even more by setting an example. With a personality based on overriding love, he absorbed the quintessence from traditional Chinese culture and combined it with social scientific theories of Western civilization. The purpose of all his doctrines was to help the Chinese people become "confident but not egotistical, knowing oneself but not humble", so that they could unite and fight together. If all the people learn from the personal example set by Dr. Sun and follow the guidelines of his thought, China will definitely become powerful and prosperous.

Mme Sun Sui-fong, a descendant of Dr. Sun Yat-sen, has become a sincere Buddhist. While involving herself in doing good deeds for the people, she has also worked hard writing books in the hope that her grandfather's moral legacy will be carried on. Her aims and practice are both admirable, and that is why it is a pleasure to write a preface to this album.

Nan Huai-chin



Living in a foreign country, she has the motherland in her heart and advocates the Three Principles of the People in the tradition of her grandfather.

For Mme Lily Sui-fong Sun

Qian Jiaju, Los Angeles

# 张绪心序

我有幸得识本书作者——中国近代革命之父 孙中山先生的嫡孙女公子穗芳女士,是因缘于西元一九九二年三月中华文化复兴运动总会加州分会孙英善兄与张幼珠学姊的一份请柬,与我的老友卜大中兄的热情介绍,那次我被邀请参加是年在洛杉矶市西来寺举行的中山先生逝世纪念大会。那时又极凑巧,因为普渡大学史学系高理宁教授与我挣扎多年,共同合著,而合写成美国各大学课堂为主要教材的英文本:《天下为公:孙中山及其革命思想》与《中山先生共和革命研究资料集成》,二书分别由史丹福大学胡佛研究所以及美国大学出版公司核定出版。

如过去三代的中国人一样,我受中山先生 影响极深,也曾费了若干年月研讨他的一生。 但亲见他的后人却是第一次,乍逢之下,穗芳 女士有她祖父聪慧的明眸和相等结实的身材, 眉宇间也显露出如中山先生一样坚定不屈的 气质。

因为上述的背景,我与穗芳女士以及其他 在座诸君,曾细致地讨论到当今世界各国学者 对中山先生研究的方法、趋势与方向。我对她 说,在所有已见世的各种文学著作中,还真正 地欠缺一本由中山先生后人执笔的,详细记载 中山家世、日常生活、亲属族群、乡里轶闻的 书,一以增强世人对中山先生生平的了解,次 可添加历史写作的内涵。

我常以为穗芳女士尊翁孙科,哲生先生是最适当不过的了,他不仅勤读好学,参加过许多重大的决策,而且与中山先生相当的接近,但是他谦抑为怀将这工作留了下来,待穗芳女士完成。

我记得初见时也曾对穗芳女士说,如果她不再努力完成这本久已期待的垂世之作,那时光无情,记忆短暂,资料流失,便会太晚了一点。

事实上,我那番话是多余的,穗芳女士为了收集资料,仆仆于檀香山广东故居道上,算来自一九八零年至今,已往返三十三次。

我初见她时是一九九二年,她的佳著《我的祖父孙中山》正渐近尾声,我对她说,费十年之功写成一本好书,正是古人所说十年有成的道理,决非浪费,写好了,是历史的一部分,也是给历史学者们做参考的资料,是有价值的。

过去两年内,我在报上偶然见到她的演讲,也读到她有些包含在这本著作中的一些章节,同时我又得悉她在"自序"中说此书之成,是因为得自我的一些鼓励,惭愧之余,我想这或许是她问"序"于我的最主要原因。

中山先生是家喻户晓的人物,今世之中凡对中国近代历史稍有知识的人,无论其在何时何地,无论其宗教、政治信仰为何,无论其属汉,或蒙,或满,或回,或藏,无不知中山其名。

#### 【张绪心序】

在四十年革命的生涯中,中山先生是华侨的领袖,反清复明的地下组织的首脑,中国国民党总理,中华民国之父,他不仅领导南方,北方的民众也为之倾倒,他是一位有极大吸引力、谜样的人物。

中山先生一生奔走革命,在求国家民族的自由和平,进而使我中国达富强康乐的大同之境。中山先生之名永垂史册,主要的是因为他在等身著作中所表达的革命思想,是他的思想,我们才对他产生莫大的信仰,才能产生力量。

中山先生的思想也增强了亚洲及世界各弱小国家向帝国主义斗争的意志,如印度的甘地、尼赫鲁,韩国的金九、李承晚,印尼的苏卡诺,菲律宾的季里诺、马可仕,利比亚的格达费,北越的胡志明,南越的保大、吴廷琰,巴拿马的诺尼亚加,以及新加坡的李光耀都曾在他们的著作、演讲、公私谈话,或新闻记者招待会中承认中山先生思想的启示,骄傲地引证三民主义的原则对他们国家人民的影响,中山先生的革命思想改变了世界的面貌,重绘了亚洲的政治地图。

中山先生一生充满传奇,因为他的生命常常处于危险的情况,而同志们也很担心他的安全,所以他的著作曾以五十多种不同式样的姓名见诸于世,而且每个姓名都有历史的来由。中山先生写作的格式、语气、用字也都精简扼要,容易了解辨认。他写了许多东西,就以他遗嘱上所言,三民主义只是他留给同志们作品中

的一种,三民主义有十六讲。建国方略包含三本书:《孙文学说》、《实业计划》、《民权初步》。《建国大纲》更多,有六部分,除了二十五条"建国大纲"以外,还有"建国宣言"、"地方自治开始实行法"、"五权宪法"、"外交政策"、"国防计划",最后的两部分留下了章节大纲还没有完成,比较简单的只有第一次全国代表大会宣言,历代学者们一般认为这篇宣言并非中山先生一人的作品,但却是国共第一次合作的基础。在宣言中他保持了五权宪法及对土地问题看法的重要精神,他确定了三民主义的地位,而这个地位是共产党人所确认的。

中山先生的遗著还不止这些,他留下了许多的时评、散文、宣言、政治辩论、私人信件、演讲、记者访问录、诗、对联、家书,南京临时大总统府、广州军政府的公报,以及在国民党内正式颁布的政策、文件、文稿,还有他过世以后同志们在各地为他编印成册的荣哀录中包含他各种生前的作品。

在这些丰富的收藏中,有些是完全出于他的手笔,有些是经过同志们深思熟虑地修改,有些则完全是同志们拟稿经他签字认可,有些是先用外国文字再译成中文,或译后又再写,有些则是先用中文再译成其中英文句兼杂,或用英文来解释中文语句,或用中英文合凑而成。

但是他很谦虚,常说明他的英文曾请人斧正,然而成章时,中文写的信全是中文,是英文的便全是英文。自他的写作中我们能深深体会

他根深柢固的民族主义情操,以及他对中国文化的深深喜爱。我们亦可自品评他的写作中说明我们中国人对他的了解是大多基于他的中文著作,或由他的外文著作译出的中文作品,反之,西洋人对他的了解则多基于他英文的著作,以及由中文译成英文的作品。

又因为 中山先生是革命领袖人物, 他的 著作无论以何种形式相见于世,多在阐释他革 命的战略、战术、政治与齐家治国的理念。尤有 进者,在他六十年的生命历程中,除了满清与 帝国主义以外,举凡在他那一时代的新的政治 思想、思潮、科学技术的发达,人类生活品质的 普遍改进,都对他产生相当的影响,所以他的 革命思想,客观地来说,是经年累月不断谦虚 地学习,及实际革命工作的过程中逐渐形成 的,但是他的思想是一贯的,有其不变的体系, 这可见于一九一九年至一九四九年三十年间, 所收集的他不同时期的写作、演讲、文稿、论 说,印行了许多不同版本及内容未见全同的 《全书》、《全集》、《选集》、《语录》,以及后 期同志对这些集子的内容考证、研究、研判的 作品中看得出来。

播迁台湾以后,台湾省党部与中央党史会曾分别于一九四九、一九五二、一九五四、一九六一、一九六五、一九七五及一九八一各年出版册数不同的《总理全书》及《国父全集》,一九八三年党史会增加一册《补编》,后自一九八一年发行的六册(第四册有上下二卷)增至

七册,一九八九年再大量增加资料编成十二册的《国父全集》,纸张、核对、印刷均是上乘,以学者主持党务行政的 张其昀先生以一人之力主编的《国父全书》共计一千一百四十二页,于一九六零、一九六三、一九六四及一九七零年发行了四版,又一九七八年台北孙逸仙博士图书馆所编印的《中华全国图书馆公藏国父孙中山遗教 总统 蒋公中正言行图书联合目录》共列了二千四百六十九种,以中山先生著作及研究三民主义为主的中文著作及六十种英文著作。

根据党史委员会主任委员李云汉教授的报告·在一九八零年代中,台湾一共举行过十一次大规模的中山学术研究会议,出版了有关 孙中山研究的七十多种书籍,四十七种文集,在六个大学及中央研究院设立三民主义研究所。

大略言之,自一九一九年迄今,世界研究中山先生的出版物以性质而言,可分成传记性、思想性、目的性、记述性、政策性、文献性、报道性、博士及硕士论文。如又将前述的二十多种语文出版物,包括中文及重复的书目在内,以版本为主统计,约有万种左右,又如进一步分类则不难发现世人对中山先生研究之勤,已达顶峰,包括讨论他的姓名、国籍、生日、婚姻、家庭背景、童年时代、少年时代,他的朋友、同志、师长、兄弟、海外流亡生活、革命经纬、革命事迹、宗教信仰、持何种护照旅行、帮会、与外人关系、饮食习惯及有许多专著如目击记、

#### 【张绪心序】

蒙难研究、手札、事略、年系、逸事、逸文、家谱、党史、洪门史、革命经费的筹募管理、革命组织的变迁、文献、文典,还有许多专著讨论中山先生与同志们的关系,如黄兴、宋教仁、陈其美、陶成章、鲍罗庭、康德黎、荷马李、胡汉民、蒋介石、汪精卫、南方熊楠、宫畸兄弟,甚至袁世凯、康梁保皇党、陈炯明等,以及这些人物对他的印象、报导。此外尚有为中山先生编写的通俗章回小说、白话及街头剧本。

今穗芳女士得中山市研究会调查考证中山先生专门小组的协助,调阅了县志、族谱,以

及一些原已失散而不易见的资料成为本书的一部分,更可弥补前述各种出版物之不足。

我读穗芳女士的书,想到 中山先生一生奋斗的目标,想到千千万万为他的理想而贡献了生命财产的同胞,想到我们苦难的国家在过去百年中的种种切切,因而应允她的邀请,以抛砖引玉之情,匆忙间情不自禁地写下这篇序文。

猪猪山

I am lucky to have had the chance to get to know the author of this book, Mme Sun Sui-fong, granddaughter of Dr. Sun Yat-sen. I met her in March 1992, when I was invited to participate in a meeting in commemoration of Dr. Sun Yat-sen held at the West Coming Temple in Los Angeles.

As all Chinese of the past three generations, I have been deeply influenced by Dr. Sun's thought. I have studied him for many years and co-authored two books about him with Professor Gao Lining of Princeton University. But it was the first time that I saw a descendant of his with my own eyes. My first impression was that Mme Sun had the same bright eyes and sturdy built as her grandfather, and on her face, there was the same expression of a strong will.

On that occasion, I discussed with Mme Sun and the others who were present the methods used by scholars in various countries in their studies of Dr. Sun Yat-sen, as well as the trend and direction of the studies. I told her that there was as yet no book written by his descendants to give details about his family, daily life, relatives and clan, and hometown stories. A book of this kind would help people the world over know more about Dr. Sun and fill a gap in historical writings. I also told her that if she did not work hard and finish such a book, it might be too late because time would slip away, memories would be gone and references would get lost.

In fact, when I first met Mme Sun, she had almost finished writing *My Grandfather Dr. Sun Yat-sen.* 

The next year, after the Carter government recognized China, she went from Hawaii to her hometown in Guangdong Province to collect materials for the book. Since then, she has made this journey 33 times.

Dr. Sun Yat-sen's name is known in every household in China. During 40 years devoted to

the revolution, he was the leader of overseas Chinese, the head of anti-Qing underground organizations, the general director of the Kuomintang and the founding father of the Republic of China. He spent his whole life pursuing freedom and peace for the nation, trying to make China a unified and prosperous country. He was a miracle man of charm and mystery.

Through Dr. Sun Yat-sen's writings, we can see his deep-rooted feelings for the Chinese nation and his profound love for Chinese culture. While reading Mme Sun's book, I could not help thinking about the goals that Dr. Sun Yat-sen had fought for throughout his life, the tens of thousands of compatriots who devoted their lives and properties to his ideal, and the miseries of our nation and the all kinds of happenings taking place in the past century. That is why I accepted Mme Sun's invitation to write this humble preface to invite others to read her excellent book.

Sidney H. Chang

# 主编自序

将粮务

我的祖父孙中山先生是伟大的革命导师,一个开创世纪奇迹的伟人,是中华民国的国父。为了救国、救民,废除不平等条约,他领导国民革命,推翻封建专制的满清政府,建立民国;他融汇古今中外学术思想的精华,根据中国的国情,创造了三民主义、五权宪法、建国大纲及建国方略等,开创了中国的民主政治;他更继承了尧、舜、禹、汤、文、武、周公、孔子以来的固有道统,并撷取欧美政治科学之精华,加上独自创获的真理,提出了博大精深的知难行易、天人合一、天下为公、世界大同、为万世开太平的孙中山思想。今天他屹立的身影象征着中华民族的尊严,他一生的丰功伟业永垂史册。

自从1996年《我的祖父孙中山》一书出版后,我 就立志要主编一本以孙中山先生的照片和墨宝为主 的纪念集,以便能更形象生动地展现孙中山先生伟 大的一生以及他留给后人的爱、自信和历久弥新的、 宝贵的精神财富。我九岁起就开始从世界各地搜集 祖父的照片,至今已逾半个多世纪了。看到祖父在不 同时期的照片和墨宝,便被他波澜壮阔的一生经历 而深深感动,使自己更进一步地了解他伟大的人格 和生命的特质,也使自己能更了解祖父以及诸先烈 们,在那个时代中,对国家民族的深情以及对生命的 诠释。因此,我希望透过此纪念集,我们能从更深的 角度来观察孙中山先生的一生和他的思想。这不仅 是他个人的历史,也是整个民族在那个存亡边缘的 时代的历史。我们也可以从中看到孙中山先生是如 何接受和继承了民族传统中的精华,以及如何用现 代的思维与创见来设计和开创未来中国的民主、自 由和富庶。

从1980年代起,我努力地精心研究孙中山和他的思想。我越研究越觉得他的眼光远大,思想伟大。祖父一生爱国、救国、爱民、救民。他年轻时行医救人,投身革命后,更是以大医王的精神救国,为国家制定了政治、经济、教育、军事诸方面的重要方针及实施计划。他临终时尚呼唤"和平、奋斗、救中国",因

为救亿万中国人是孙中山先生的毕生心愿;把中国人从封建带向民主,从黑暗带向光明也是孙中山先生穷其一生的工作。很少人知道孙中山是第一个国际上的领导人,倡导以国际经济合作的思想,来达到世界和和平的目的。在他的时代,他的伟大思想和远大眼光被讥评为不切实际的梦想;然而今日世界经济和贸易整合的潮流与趋势却证明孙中山的国际观点是正确的。对现代的中国人来说,没有孙中山先生的牺牲与奋斗就没有现代的中国。当今中国要加入"世界贸易组织"(WTO),即是祖父在1919年写的实业计划中所规划的国际经济合作(International Economic Cooperation)。这是孙中山先生的先知灼见以及对世界和平的贡献。

在1919年,孙中山发表实业计划,以回应五四运动和凡尔赛条约。孙中山认为如果世界上富强国家的领导人不把侵略意识改为国际经济合作的话,则比第一次世界大战更可怕的第二次世界大战将会发生。

在经过第二次世界大战的大灾难后,美国杜鲁门总统才开始朝着孙中山的国际经济合作的方向,实行马歇尔计划,将其识为通往世界和平之道。在此基础上便产生了全球化经济与世界贸易的制度。

孙中山认为战争是对人类最大的罪恶,因为战争中是没有胜利者的。因此他寻求运用国际经济合作来发展中国的经济和自然资源,进而造福全世界。孙中山说:"为世界和平,我的目的是用资本主义来建设社会主义。"在1978年,邓小平开始推行改革开放政策,利用国际资金和技术来发展中国的经济。在1992年中共十四大时正式将计划经济改成社会主义市场经济。正如邓小平所讲的,沿着有中国特色的社会主义道路前进。

今年对中国来说意义特别重大。它不仅标志着廿一世纪的开始,并且中华民族从鸦片战争以来的一百六十年,第一次真正做了自己领土的主人。今年中国也将加入"世界贸易组织"(WTO),这将为中国带来很多的外国投资,使中国经济成为世界经济的一部

分。这样中国能为世界和平、稳定和繁荣做出贡献。

今天中国正在复兴其伟大的文化和振兴其国力, 没有任何力量可以阻挡我们这一神圣的历史使命。我 衷心的期望孙中山思想能被继续发扬光大,在廿一世 纪为中国人带来福祉和荣耀,为世界带来和平。

这本纪念集将孙中山先生一生为救中国,不停地奔走、呼吁革命的真实过程重新展现在国人和全世界人民的眼前,也把孙中山的思想、学说用他的亲笔向全世界介绍出来,这些照片和墨宝相互辉映,相得益彰。这应该比仅仅阅读他的传记更能撼动心灵,引起共鸣。

我每天工作十几小时,每年出门十多次,到世界各地,多所大学,以中英文弘扬孙中山思想,至今已超过二百多场,祈能做一个爱与和平的使者。经过了种

种磨难后,本纪念集终于和读者见面了。

我衷心地感谢天地,感谢祖父在天之灵,让我有机会在全世界传播和丰富他的学说,保存、继承、及发扬中华文化使国家民族壮大强盛。我也衷心感谢香港孙中山文教福利基金会给予的赞助;并感谢上海孙中山故居纪念馆、台北国立国父纪念馆、澳门中华拉丁基金会以及魏美昌先生和吴剑雄先生等一切协助我的人!

孙穗芳 二零零零年七月十七日 于美国檀香山